

La partida a e' bar.

Tugnaz e Frazchën, cun Töni e Mingõn,
e' sàbat séra a e' Bar di Cuntadën
i-s zuga una galëna e du tachën
cun una partidëna a brisculõn.

Un timpurê! La luz la va e la vën,
a e' bur Tugnaz e' vâ a zirchê a tastõn
i sulfanën, mo e' dà un fat scapuzõn,
ch' e' chësca in tëra, e' sbat la tësta e e' şvën.

I-l pôrta a e' bşdêl, a lè e' dutór l'è prõnt,
u-l visita e pu e' diş: "L'è un bròt paciar,
a cve l'à un taj e un gnöch ch' e' pêr un mõnt!"

U s sçida lò, che pënza d rës'r' a e' bar,
e u-l sënt che diş: "A cve u-j vò cvàtar põnt!",
"Eh nõ", e' fa lò, "a cve u-j vò brëscla o un car!"

Franco d Sabadën

La partita al bar.

*Tugnàz e Frazchen, con Toni e Mingon,
al sabato sera al Bar dei Contadini
si giocano una gallina e due tacchini
con una partitina a briscolone.*

*Un temporale! La luce va e viene,
al buio Tugnàz va a cercare a tastoni
i fiammiferi, ma inciampa in modo tale,
che cade in terra, sbatte la testa e sviene.*

*Lo portano all'ospedale, lì il dottore è pronto,
lo visita e poi dice: "E' un brutto pasticcio,
qui ha un taglio e un bozzo che sembra un monte!"*

*Si sveglia lui, che crede di essere al bar,
e lo sente che dice: "Qui ci vogliono quattro punti!",
"Eh no", fa lui, "qui ci vuole briscola o un carico!"*

Franco Pongeggi